

Laura Mercader Amigó

El número de tardor recull les ponències del Seminari de Duoda organitzat en primavera. El temps calorós propicia les trobades. És l'època en què moltes mares busquen amistats de joc a filles i fills. Saben que en la infància l'amistat és clau pel creixement, per descobrir el món i descobrir-s'hi en el dos relacional. Amistat és sempre plural, com l'amor d'on deriva. Amistat ve d'amor i amor, de mare. Amistat, amor i mare comparteixen origen lingüístic i verb: amar.

Les mares busquen amigues a les filles. Les filles es deixen trobar, o no, per les escollides. Les nenes tenen el seu propi criteri sobre les afinitats. A Amsterdam, les *bestfrie* (contracció afectuosa de la paraula anglesa *best friend*, “millor amiga”) de la meva neboda Thais no són les nenes de cabells daurats d'origen neerlandès, com pretendria la seva mare, sinó les de llargues cabelleres d'antracita d'origen turc. Entre elles s'abracen i es diuen “t'estimo”.

La Thais ha nascut en una Europa postcolonial, multicultural, rica en diferències i diversitats sociosimbòliques. Una Europa en què el moviment de les dones fa anys que s'esforça per alliberar-se de la colonialització dels sabers que ha portat a les nostres vides el patriarcat occidental. Lucie Cousturier va ser una de les primeres en fer-ho a França. Però el veritable esforç l'han fet, sobretot, crec, les migrants vingudes a Europa d'arreu.

En aquest XXXIII Seminari internacional som les europees de pell blanca, feministes, universitàries, les que ens posem en joc per pensar formes d'entrar en relació amorosa amb les dones migrades, universitàries o no, per foragitar les traces de racialització patriarcal incrustades en la ment de moltes de nosaltres, com en la meva mateixa. Pensar l'amistat des de la intraculturalitat, que no és la cuina de fusió sinó la de les infusions que cadascuna porta al

vinde, és una urgència del present mestís, multiracial i multicultural.

Laura Mercader  
Amigó  
Editorial:  
Amistat en contrast.  
L'art de les relacions  
intraculturals

Tant la vida com els estudis de feministes (Helena Michie, Marilyn Yalom, Sharon Marcus o Leela Gandhi) mostren que l'amistat entre dones ha estat un dels llocs on habitar la llibertat femenina –la dual de Lia Cigarini– en temps del patriarcat occidental. L'amistat entre dones crea esvorancs profunds a l'ordre fàl·lic. La que es dona entre amigues de tradicions sociosimbòliques diferents pot, a més a més, esmicolar els murs de separació construïts pel mateix ordre simbòlic.

Inspirades per la història bíblica de Rut i Noemí, *affidamento* va ser el nom que van triar les feministes de la Llibreria de les dones de Milà per anomenar la relació política femenina.<sup>1</sup> L'*affidamento* ha estat molt important pel moviment de les dones del segle XX i XXI. Cap figura política de primer nivell està exempta, però, de complexitats i flaqueses. L'experiència ha fet que algunes ens adonem del perill d'eludir el conreu de l'amistat/ amor en la relació d'*affidamento*, risc inclús d'una deriva instrumental.

¿Pot ser que l'elusió vingui d'interpretar l'amistat en el sentit kantià (vida íntima, privada) o arendtià (filia sense eros) del terme, en lloc de recollir el concepte amorós dels tractats femenins dels segles XVII o XVIII?

A aquesta omisió se n'hi afegeix una altra: el silenci sobre la naturalesa interètnica de la relació entre Rut i Noemí. No és cap casualitat que l'única història d'amistat femenina que es narra en la Bíblia jueva sigui, també, de relació transcultural. Dividir –dones, territoris...– no és un verb femení. El *Llibre de Rut*, possiblement escrit per una sàvia jueva, porta a la memòria una forma de vida prepatriarcal en què les relacions femenines també eren interracial i interconfessionals.

L'amistat no es pot ni pretendre ni obligar. Si algun requisit demana és obertura a la transformació per

la sorpresa que dur l'altra. La ponència de Giannina Longobardi relata les formes que ella, junt amb altres, ha inventat per entrar en relació amb les dones migrants de Verona. Antonietta Potente es deixarà visitar per una família aimara a Bolívia, amb la qual conviurà durant deu anys. El volum també recull la transcripció dels col·loquis posteriors a les ponències. La veu de les conferenciantes només té sentit per l'escolta de les participants. Per primera vegada, publiquem el sentir de les alumnes del Màster en Política de les dones de Duoda, del qual el Seminari n'és una de les assignatures. Valeria Soto Gómez, Dafne Adame Canales, C. Francisca Vidal Echeverría, Rosa Pérez Valdiviello, Oretó Doménech Masià, Patricia Meza Rodríguez i Magda Jou i Mallol escriuen l'alegria de l'amistat nascuda al voltant del Seminari.

El projecte d'artista, *Madremanya*. *Cuando te conocí*, és una adaptació visual de la videoacció i performance homònima, en què les artistes i gestadores culturals, Marta Vergonyós Cabratosa, Norma Falconi, Karina Fulladosa-Leal, Denys Blacker i Beatriz Santiago Ortiz rememoren amb amor el moment de la descoberta de l'altra.

Finalment, el número aplega l'article de Patricia Meza Rodríguez sobre la pèrdua de l'amistat; el Diàleg magistral de Beatriu Masià Masià, en què traça un recorregut per tota una vida dedicada a l'acompanyament de dones agredides per la violència d'homes que estimaven; i la ressenya de Lola Santos Fernández del llibre col·lectiu *Ser madre es un placer. Historias de libertad femenina en Europa*, resultat de tres anys de recerca a Duoda.

**notas:**

<sup>1</sup> Libreria delle donne di Milano, *Non credere di avere dei diritti. La generazione della libertà femminile nell'idea e nelle vicende di un gruppo di donne*, Torí: Rosenberg & Sellier, 2005, p. 12-13.

**Laura Mercader Amigó**

El número de otoño recoge las conferencias del Seminario de Duoda celebrado en primavera. El tiempo caluroso propicia los encuentros. Es la época en la que muchas madres buscan amistades de juego para sus hijas e hijos. Saben que en la infancia la amistad es clave para el crecimiento, para descubrir el mundo y descubrirse en el dos relacional. Amistad es siempre plural, como el amor del que deriva. Amistad viene de amos y amor, de madre. Amistad, amor y madre comparten origen lingüístico y verbo: amar.

Las madres buscan amigas para sus hijas. Las hijas se dejan encontrar, o no, por las elegidas. Las niñas tienen su propio criterio sobre las afinidades. En Ámsterdam, las *bestfrie* (apócope afectuoso de la palabra inglesa *best friend*, “mejor amiga”) de mi sobrina Thais no son las niñas de cabellos dorados de origen neerlandés, como pretendería su madre, sino las de largas melenas de antracita de origen turco. Entre ellas se abrazan y se dicen “te amo”.

Thais nació en una Europa postcolonial, multicultural, rica en diferencias y diversidades sociosimbólicas. Una Europa en la que el movimiento de las mujeres hace años que se esfuerza por liberarse de la colonización de los saberes que trajo a nuestras vidas el patriarcado occidental. Lucie Cousturier fue una de las primeras que lo hizo en Francia. Pero el verdadero esfuerzo lo han hecho sobre todo, creo, las migrantes venidas a Europa desde muchos sitios.

En este XXXIII Seminario internacional somos las europeas de piel blanca, feministas, universitarias, las que nos ponemos en juego para pensar modos de entrar en relación amorosa con las inmigradas, universitarias o no, para ahuyentar las huellas de racialización patriarcal incrustadas en la mente de muchas, como la mía propia. Pensar la amistad desde la intraculturalidad,

\* Traducción del catalán de María-Milagros Rivera Garretas.

que no es la cocina de fusión sino la de las infusiones que cada una lleva al vínculo, es una urgencia del presente mestizo, multirracial y multicultural.

Tanto la vida como los estudios de feministas (Helena Michie, Marilyn Yalom, Sharon Marcus o Leela Gandhi) muestran que la amistad entre mujeres ha sido uno de los lugares en los que habitar la libertad femenina –la dual de Lia Cigarini– en tiempos de patriarcado occidental. La amistad entre mujeres hace boquetes profundos en el orden fálico. La que se da entre amigas de tradiciones sociosimbólicas distintas puede, además, desmigajar los muros de separación construidos por el mismo orden simbólico.

Inspiradas por la historia bíblica de Ruth y Noemí, *affidamento* fue el nombre que eligieron las feministas de la Librería de mujeres de Milán para nombrar la relación política femenina.<sup>1</sup> El *affidamento* ha sido muy importante para el movimiento de las mujeres de los siglos XX y XXI. Ninguna figura política de primer nivel está exenta, sin embargo, de complejidades y flaquezas. La experiencia ha hecho que algunas se den cuenta del peligro de eludir el cultivo de la amistad/amor en la relación de *affidamento*, a riesgo incluso de una deriva instrumental.

¿Puede ser que la elisión venga de interpretar la amistad en el sentido kantiano (vida íntima, privada) o arendtiano (filia sin eros) del término, en vez de recoger el concepto amoroso de los tratados femeninos de los siglos XVII o XVIII?

A esta omisión le sigue otra: el silencio sobre la naturaleza interétnica de la relación entre Ruth y Noemí. No es casualidad que la única historia de amistad femenina que narra la Biblia judía sea, también, de relación transcultural. Dividir –mujeres, territorios...– no es un verbo femenino. El *Libro de Ruth*, posiblemente escrito por una sabia judía, trae a la memoria una forma de vida prepatriarcal en la que las relaciones femeninas eran también interraciales e interconfesionales.

La amistad no se puede ni pretender ni obligar. Si algún requisito pide es apertura a la transformación por la sorpresa que trae la otra. La ponencia de Giannina Longobardi relata las formas que ella, junto a otras, ha inventado para entrar en relación con las mujeres migrantes de Verona. Antonietta Potente se deja visitar por una familia aymara en Bolivia, con la que convivirá durante diez años. El volumen también recoge la transcripción de los coloquios posteriores a las conferencias. La voz de las conferenciantes solo tiene sentido por la escucha de las participantes. Por primera vez, publicamos el sentir de las alumnas del Máster en La política de las mujeres, de Duoda, del que el Seminario es una asignatura. Valeria Soto Gómez, Dafne Adame Canales, C. Francisca Vidal Echeverría, Rosa Pérez Valdivielso, Oreto Doménech Masià, Patricia Meza Rodríguez y Magda Jou i Mallol escriben la alegría de la amistad nacida en torno al Seminario.

El proyecto de artista, *Madremanya. Cuando te conocí*, es una adaptación visual de la videoacción y performance homónima, en la que las artistas y gestadoras culturales Marta Vergonyós Cabratosa, Norma Falconi, Karina Fulladosa-Leal, Denys Blacker y Beatriz Santiago Ortiz rememoran con amor el momento del descubrimiento de la otra.

Finalmente, el número recoge el artículo de Patricia Meza Rodríguez sobre la pérdida de la amistad; el Diálogo Magistral de Beatriu Masià Masià, donde traza un recorrido por toda una vida dedicada al acompañamiento de mujeres agredidas por la violencia de Hombres que amaban; y la reseña de Lola Santos Fernández del libro colectivo *Ser madre es un placer. Historias de libertad femenina en Europa*, resultado de tres años de investigación en Duoda.

**nota:**

<sup>1</sup> Libreria delle donne di Milano, *Non credere di avere dei diritti. La generazione della libertà femminile nell'idea e nelle vicende di un gruppo di donne*, Turin : Rosenberg & Sellier, 2005, pp. 12-13.